S

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

Distr.
GENERAL

S/16329
7 February 1984
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

رسالة مؤرخة في ٧ شباط/فبراير ١٩٨٤،
موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل
الدائم لهندوراس لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدّم الى سعادتكم نصيّ المذكرتين اللتين أرسلهما سعادة السيد أرنولفو بينيدا لوبيس، وزير خارجية هندوراس بالوكالة الى وزير خارجية نيكاراغوا في يومي ٣ و ٦ شباط/فبراير ١٩٨٤، على التوالي. وفي المذكرتين المشار اليهما، رفضت حكومة هندوراس بشدة وباستياء عميق الاتهامات غير المسؤولة التي لا أساس لها من الصحة التي وجهتها اليها حكومة نيكاراغوا في مذكرتيها المؤرختين في ٢ و ٣ شباط/فبراير من هذه السنة، والتي زعمت فيها ان طائرات قادمة من هندوراس قد اخترقت المجال الجوي النيكاراغوي، وشنّت هجمات داخل ذلك البلد.

وأكون في غاية الامتنان لسعادتكم لو تفضلتم بالعمل على تعميم النصّين المرفقين، الذين أبلغا الى منظمة الدول الأمريكية، بوصفهما وثيقة من وثائق هذا المجلس الموقّر.

(توقيع) هـ. روبرتو هيريرا كاسيرس
السفير
الممثل الدائم

../..

84-03582

المرفق الأول

مذكرة مؤرخة في ٣ شباط/فبراير ١٩٨٤،
موجهة الى وزير خارجية نيكاراغوا
من وزير خارجية هند وراس

"رسالة رقم ٧٤ ٠ - DA. - تيغوسيغالبا ، العاصمة ، ٣ شباط/فبراير ١٩٨٤ ٠ - سعادة السيد ميغيل دسكوتو بروكمان - وزير الخارجية - ماناغوا ، نيكاراغوا - السيد الوزير : أكتب الى سعادتكم للافادة باستلام برقية التلكس التي ارسلتموها في ٢ شباط/فبراير من هذه السنة ، والتي تلقيتها اليوم ، والمتعلقة باستنكار حكومتكم الذى لا أساس له بشأن قيام ست طائرات قاذفة مقاتلة قادمة من هند وراس ، بمهاجمة وحدة عسكرية ساندينية ومركزا للاتصالات المدنية في مقاطعة تشيناندیغا في الساعة ١٧/٣٠ من مساء أمس ٠ - ان حكومة هند وراس ، ترفض بشدة وباستياء عميق هذا الاتهام الذى ينمّ على الاستهتار ، وتؤكد بموجب هذا بشكل قاطع انه لم تحلق فوق الأراضي النيكاراغوية أية طائرة حربية هند وراسية ، ولذا فان هذا الزعم مرفوض لأنه غير صحيح على الاطلاق ٠ - واسترعي انتباه سعادتكم الى الضرر الجسيم الذى ينجم عن توجيه اتهامات غير مسؤولة الى جمهورية هند وراس ، والزمن كفيل بكشف زيفها كما حدث بالنسبة للتصريحات التي نسبت الى المهندس أدولفو بيريس اسكيفيل ٠ - ومن ناحية أخرى - فان حكومة هند وراس يسوؤها ان تلجأ حكومة نيكاراغوا الى عمليات تتعارض مع الوئام الدولي ، فتستنكر تهديدات وهجمات أجنبية وهمية موجّهة ضد أراضيها ، بهدف عرقلة تنفيذ عملية داخلية لقيام الديمقراطية ، والقضاء على التوتر في المنطقة ، وباختصار ، احباط الجهود الدبلوماسية التي تبذل في اطار المبادرة التي قامت بها مجموعة كونتادورا لتهيئة جوّ من الأمن ، واقامة السلم ، والديمقراطية ، والتنمية الاقتصادية والاجتماعية في امريكا الوسطى - وأنتهز هذه الفرصة لكي أعرب لسعادتكم مجددا عن فائق احترامي ٠ (توقيع) أرنولفو بينيدا لوبيس ، وزير الخارجية بالوكالة ٠"

٠٠/٠٠

المرفق الثاني

مذكرة مؤرخة في ٦ شباط/فبراير ١٩٨٤ ،
موجهة الى وزير خارجية نيكاراغوا
من وزير خارجية هند وراس

" رسالة رقم ٧٦ . DA . ـ تيغوسيغالبا ، العاصمة ، ٦ شباط/فبراير ١٩٨٤ . ـ سعادة السيد نيكتور هوغو تينوكو . ـ وزير الخارجية بالوكالة ، ماناغوا ، نيكاراغوا . ـ السيد الوزير : اكتب الى سعادتكم للافادة باستلام رسالتكم المؤرخة في ٣ من الشهر الجاري ، التي تحيطونني فيها علما بأنه في الساعة ٦/٠٠ من ذلك اليوم ، قامت أربعة طائرات من طراز " بوش آند بول " ، زعم أنها قدمت من أرض هند وراس ، بمهاجمة وحدة عسكرية من الجيش الشعبي الساندينستي ، في قطاع مانسانيليو ، بمقاطعة تشينانديغا ، وان حكومة نيكاراغوا تقدم احتجاجا رسميا شديدا الى حكومة هند وراس على هذا العمل . ـ وردا على ذلك لا يسعني إلاّ ان اكرر ما قلته في مذكرتي المؤرخة في ٣ شباط/فبراير الجاري ، التي رفضت فيها حكومتي باستياء شديد اتهاما مماثلا بشأن هجوم جوي على منشأة عسكرية ساندينية أخرى . ـ وأعتقد انه يتعين عليّ ان أوضح لسعادتكم مرة أخرى أن نزعة حكومة هند وراس السلمية دائمة وحقيقية كما يتضح ذلك من مشاركتها البناءة التي لا تتغير في الاجتماعات المعقودة مع مجموعة كونتادورا . ـ وان التدابير المتخذة لرفع المستوى الفني للقوات المسلحة الهند وراسية ، بما فيها المناورات المشتركة التي تجرى مع قوات من جيش الولايات المتحدة ، هي تدابير ذات طابع دفاعي محض ازاء ما تقوم به نيكاراغوا من مبالغة في التسلّح ، وازاء وضع لا يخفى على أحد وهو موقف حكومتكم التدخلي في البلدان الأخرى في امريكا الوسطى ، رغبة منها في تدويل النزاع الداخلي الذى تواجهه الآن . ـ ان هند وراس ترغب في السلام ، ولهذا السبب على وجه التحديد فانها تناضل من أجل الحفاظ على حكم القانون والعدل والديمقراطية الذى اختارته بحرية . ـ وأنتهز هذه الفرصة لكي أعرب لسعادتكم مجددا عن فائق احترامي . (توقيع) أرنولفو بينيدا لوبيس ، وزير الخارجية بالوكالة . "